

HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

INFORMACIÓN PARA EL INGRESO A LAS GUARDERÍAS ESCOLARES "GAKUDO-HOIKUSHO 2019"

Las guarderías escolares son instalaciones para alumnos de la primaria, cuyos padres o tutores por razones de trabajo, enfermedad, etc., no puedan cuidar a sus menores hijos después de la escuela.

Plazo de recepción: Para los que deseen el ingreso en abril del 2019.

Del martes 8 al martes 22 de enero del 2019 (el horario de atención, veáse el cuadro de abajo)

Lugar de recepción:

>Para los nuevos: Es necesario ir acompañado de su hijo(a) a la entrevista.

Por favor reserve con anticipación la hora y el día de la entrevista a la guardería que desea ingresar.


>Para los que continúan: Por favor presente los documentos requeridos a la guardería escolar que se encuentra.

Documentos requeridos: la solicitud de ingreso (nyusho moshikomisho), el certificado de empleo(shuuro shomeisho), el formulario de entrevista (jidohyo) y la ruta de su casa (mapa).

※La guía de ingreso o solicitud lo pueden encontrarlo en la sección kosodate shienka del municipio, sucursales, guarderías escolares, guarderías públicas.

※Las personas que actualmente estén usando el servicio de guardería, también es necesario tramitar anualmente.

Sección de apoyo a la crianza
☎(484)-6139
(Kosodate shienka)

Guarderías públicas					
Nombre de la guardería (lugar de recepción)	Grado escolar	teléfono	Establecimiento jurídico	Horario de atención	
Shizu Nambu	Kamishizu-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(488)-0326	Shizu jido center ☎(310)-5131	
	Daini-kamishizu-gakudochoikusho	1º a 3º grado	(460)-5125		
	Nishishizu-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(489)-1408		
	Daini-nishishizu-gakudochoikusho	1º a 3º grado	(462)-8336		
	Daisan-nishishizu-gakudochoikusho	1º a 3º grado	(462)-2070		
	Shimoshizu-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(463)-2301		
	Minamishizu-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(462)-1206		
Shizu Kita	Kitashizu-jido-center-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(235)-7555	Kitashizu jido center ☎(487)-6782 ※ El trámite para los nuevos se atenderán todo en Kitashizu jido center.	Jido Center, Rouyo no Yakata (incluye las guarderías escolares construídas) de 9 hasta las 17 horas ※excep. los lunes y feriados
	Ino-gakudochoikusho	1º a 3º grado	(463)-8028		
	Odake-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(461)-3221		
	Shizu-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(460)-3345		
	Aosuge-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(463)-7786		
Nego Yatomi Wada	Nego-gakudochoikusho	1º a 3º grado	(484)-8394	Nambu jido center ☎(483)-2800 ※ El trámite para los nuevos se atenderán todo en Nambu jido center.	Guarderías escolares desde las 13 hasta las 17 horas ※excep. los sábados, domingos y feriados
	Daini-nego-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(484)-8018		
	Sanno-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(483)-2776		
	Osakidai-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(484)-5199		
	Terasaki-gakudochoikusho	1º a 3º grado	(486)-1106		
	Yatomi-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(498)-1321		
	Wada-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(498)-3506		
Sakura	Sakura-royo-no-yakata-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(486)-7090	Sakura royo no yakata ☎(486)-7090	
	Sakura-gakudochoikusho	1º a 3º grado	(483)-2751		
	Shirogane-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(483)-2200		
	Sakurahigashi-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(485)-9015		
	Uchigo-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(483)-2043		
Usui Chyoda	Usui-royo-no-yakata-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(487)-6210	Usui royo no yakata ☎(487)-6210	
	Chiyoda-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(463)-7381		
	Innan-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(486)-1537		
	Ojidai-gakudochoikusho	1º a 3º grado	(462)-5021		
	Manodai-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(461)-5525		
	Someino-gakudochoikusho	1º a 6º grado	(463)-3210		

Guarderías privadas

Nombre de la guardería (lugar de recepción)	Grado escolar	teléfono	Establecimiento jurídico	Horario de atención
Sumire-nikoniko-home ※Trámite en la guardería Sumire	1º a 6º grado	(489)-4270	Sumire hoikuen ☎(487)-8468	de 13 a las 17 horas (excep. sábados, domingos y feriados)
Hikarinoko-jido-center	1º a 6º grado	(462)-2654	en la misma guardería	de 13 a las 18 horas (excep. sábados, domingos y feriados)
Yukari-yutopia	1º a 6º grado	(460)-6700	en la misma guardería	de 10 hasta las 18 horas (excep. los domingos y feriados)

DISTRIBUCION POR AÑO NUEVO LA TARJETA "KADOMATSU"

A partir del 1 de diciembre se distribuirá gratuitamente las hojas impresas del Kadomatsu.

Lugares de distribución:

En el municipio (recepción), sucursales, centros de servicio público, centros de salud, biblioteca Sakura minami toshokan.

※El número de hojas es limitado; en caso de acabarse pueden bajarlo de la página web del municipio.



Sección de áreas verde

☎(484)-4318 (koen-ryokuchika)

PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE DICIEMBRE

Último día de pago: martes 25 de diciembre

*Impuestos sobre el inmueble (kotei shisanzei) / Impuesto a la planificación urbana (toshi keikakuzei) **3era. fase**

*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin kenko hokenzei) / Primas del seguro por gastos médicos para las personas mayores adultas (koki koreisha iryo hokenryo) / Primas del seguro de asistencia pública **6ta. fase**

>Consulta sobre el pago ☎(484)-6118 (shuzeika)

>Sección de asistencia social ☎(484)-6187 (kaigo hoken sodan / koureisha-fukushika)



RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

※Por favor saque la basura hasta las 8:30 a.m. del día de recolección de basura.

※No saque la basura un día antes (por la noche), ni en los días no señalados.

※Asegúrese de colocar la basura en las bolsas designadas por la ciudad.

■Recolección de basuras grandes de casa en casa

°Reservación de recogida dentro del año: hasta el viernes 21 de diciembre

°Recogida dentro del año: hasta el viernes 28 de diciembre

°Inicio de la recogida a comienzos del año: desde el viernes 4 de enero del 2019.

■Recolección en casa de basuras grandes "sodai gomi"

▶Reservación hasta el viernes 21 de diciembre

▶Servicio de recolección hasta el viernes 28 de diciembre

▶Reservación desde el viernes 4 de enero del 2019

La atención del centro de reciclaje de Shisui para el servicio doméstico en general es hasta el **sábado 29 de diciembre**, la atención es de 8:30 a 11:30 a.m., desde las 13 hasta las 16:30.

(10kg. → ¥350). Shisui recycle bunka center ☎(496)-7511



Invitación al "Seijinshiki"

*Celebración de la mayoría de edad "Seijinshiki".
Para los que nacieron entre el 2 de abril 1998 al 1 de abril de 1999*

☆Fecha: *lunes festivo 14 de enero del 2019*

☆Lugar: *en la sala de concierto municipal "Shimin Ongaku Hall"*

Compartidos en 3 horarios según la zona, con 35 minutos de duración:

*Zona de Usui, Chiyoda: *desde las 10 horas*

*Zona de Shizu: *desde las 11:30 horas*

*Zona de Sakura, Nego, Wada y Yatomi: *desde las 13:30 horas*



※Las personas que residen en otras ciudades y deseen participar, favor de comunicarse a la sección jido seishonenka.

※Para los que requieren de subtitulación (youyaku hikki) y/o el servicio de guardería, requiere de tramitar hasta el viernes 14 de diciembre.

Sección del niño y el adolescente

☎(484)-6190 (jido seishonenka)

CINEMA POR LAS VACACIONES DE INVIERNO

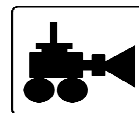
Destinado para niños de primaria y para los infantes ir acompañados de algun tutor

fecha: *jueves 27 de diciembre de 10:00am. hasta las 11:15 a.m.*

lugar: *en la sala de concierto municipal*

película: *dibujo animado los Mumin "la llegada del cometa" (80 minutos de duración).*

Es gratuito y no es necesario inscribirse. (por orden de llegada).



Centro comunitario ☎(485)-1801 (choo kominkan)

■Programación de la recolección de la basura:

Diciembre del 2018	28 (viernes)	Recolección de basura quemable final de la recogida normal
	29 (sábado)	Basura quemable (día de recolección provisional)
	30 (domingo) 31 (lunes)	No hay servicio de recolección
Enero del 2019	1 (martes)	
	2 (miércoles)	
	3 (jueves)	
	4 (viernes)	Basura quemable (inicio de la recolección normal)

Sección de manejo de residuos ☎(484)-6149(haikibutu-taisakuka)

SOLICITUD DE INGRESO PARA LA GUARDERÍA "Hoikuen 2019"

Sección de apoyo a la crianza ☎(484)-6245 (Kosodate shienka)

Plazo de recepción:

- El 1ero: del sábado 1 al sábado 8 de diciembre (incluye los sábados y domingo).
- ※ Las personas que deseen el ingreso entre enero a marzo, también pueden tramitarlo durante el plazo arriba mencionado.
- El 2do (previsto): del lunes 25 de febrero al viernes 8 de marzo del 2019 (excepto los sábados, domingos y feriados).
- ※ Sobre el ingreso de abril en lo posible hacerlo en la primera fecha, ya que una vez completado las vacantes no habrá selección en la segunda fecha. Tener en cuenta que el ingreso no se determinará por el orden de inscripción en cada recepción.

Lugar y horario de recepción: ▶ El 1ero: Municipio de Sakura, edificio bloque 1 (6to. piso dai kaigi shitsu), atención de 9 hasta las 16 horas (los sábados y domingos hasta las 15 horas).

▶ El 2do: Sección de apoyo a la crianza (kosodate shienka), atención de 9 hasta las 17 horas.

※ No se permite la recepción a las guarderías públicas.

※ Traer la libreta de control (boshitecho), la tarjeta de salud, el sello personal (inkan) y algún documento que se pueda verificar el número personal (my number) y venir acompañado de su hijo(a)

※ Para mayores detalles sobre los documentos necesarios verifique en la guía de ingreso "Hoiku shisetsu riyou no goannai" que se encuentra en la sección de apoyo a la crianza (kosodate-shienka), sucursales, guarderías autorizadas.

Pueden bajar de la página web del municipio. ※ Traer los documentos previamente llenados.



Zona	Guardería	Público	Privado	Dirección	Teléfono	Edad
Sakura	Sakura hoikuen	○		Kaburagimachi 198-3	(484)-1043	Ⓐ hasta Ⓑ
	Seikatsu club kaze no mura hoikuen Sakura Higashi		○	Motomachi 142-1	(481)-0225	Ⓐ hasta Ⓑ
	Nijihiro hoikuen Sakura		○	Shirogane 1-24-5	(309)-7526	Ⓐ hasta Ⓑ
	Hakusui hoikuen		○	Iwana 961-2	(483)-8941	6 meses a Ⓑ
	Sennari yochien (autorizado jardín infantil)		○	Sennari 3-11-15	(485)-3755	1 año a Ⓑ
Nego, Wada y Yatomi	Nego hoikuen	○		Osakidai 4-3-2	(484)-4661	Ⓐ hasta Ⓑ
	Mawatashi hoikuen	○		Mawatashi 818-2	(498)-0065	Ⓐ hasta Ⓑ
	Sakura Keiai hoikuen		○	Sanno 1-9-8	(310)-6811	Ⓐ hasta Ⓑ
	Sakura Kurumi yochien (autorizado jardín infantil)		○	Ishikawa 551-1	(485)-8425	6 meses a Ⓑ
	Hi no ki Sakura hoikuen		○	Terazaki kita 2-13-1	(312)-8535	6 meses a Ⓑ
Usui y Chiyoda	Usui hoikuen	○		Usuida 2379	(487)-3006	Ⓐ hasta Ⓑ
	Sumire hoikuen		○	Usuidai 1201	(487)-8468	Ⓐ hasta Ⓑ
	Aoba hoikuen		○	Usuidai 1351-4	(461)-0460	6 meses a Ⓑ
	Dai ni aoba hoikuen		○	Someino 1-21	(462)-6539	6 meses a Ⓑ
	Ohisama hoikuen		○	Ojidai 4-10-1	(488)-2177	Ⓐ hasta Ⓑ
	Lake side internacional child care		○	Obukai 1515-30	(461)-3112	6 meses a Ⓑ
	Yoshimi-hikarinoko-montessori-kodomo no ie (autorizado como jardín infantil)		○	Yoshimi 193-1	(309)-8372	6 meses a Ⓑ
	Mori to shizen no hoikuen nobi nobi house		○	Ebara shinden 103	(486)-4119	6 meses a Ⓑ
	Usui hakusui hoikuen		○	Ojidai 1-23 Lake pia Usui 3f	(309)-5246	6 meses a Ⓑ
	Ensemble Someino kids (dentro de una oficina)		○	Usui 1239-1	(309)-7073	2 años
Shizu	Shizu hoikuen	○		Nishishizu 4-26-1	(489) 3004	Ⓐ hasta Ⓑ
	Kitashizu hoikuen	○		Ino 869-9	(487) 1785	Ⓐ hasta Ⓑ
	Minamishizu hoikuen	○		Nakashizu 7-1-10	(487) 6245	Ⓐ hasta Ⓑ
	Mikuni hoikuen		○	Shimoshizuhara 61	(489) 2002	6 meses a Ⓑ
	Hikarinoko hoikuen		○	Joza 1219-4	(461) 1372	6 meses a Ⓑ
	Yukari hello kids		○	Joza 383-1	(488) 3130	6 meses a Ⓑ
	Solasto Sakura		○	Kamishizu 1704-6	(463) 7351	Ⓐ hasta Ⓑ
	Miyanomori hello kids		○	Miyandodai 3-1-1	(462) 2615	6 meses a Ⓑ
	Egao no mori hoikuen Ino		○	Ino 972-2	(312) 5291	6 meses a Ⓑ
	Shizu eki mae Mami Sakura hoikuen		○	Kamishizu 1656-9	(310) 6525	Ⓐ hasta Ⓑ
	Ai Ai hoikuen Yukarigaoka		○	Joza 700	(308) 4304	6 meses a Ⓑ
	Ai Ai hoikuen Kamishizuen		○	Kanishizu 1770-8	(310) 7643	6 meses a Ⓑ
	Wellness hoikuen Sakura		○	Kamishizuhara 351-8	(312) 8762	6 meses a Ⓑ
	Wellness hoikuen Yukarigaoka (dentro del AEON 1p.)		○	Nishi Yukarigaoka 6-12-3	(312) 2710	6 meses a Ⓑ
	Yukari no mori my kids		○	Minami Yukarigaoka 1-1T-205	(461) 2441	6 meses a Ⓑ
	Sakura yochien (autorizado como jardín infantil)		○	Nishishizu 2-23-19	(487) 1747	3 años a Ⓑ
	Himawari room Nishishizu (pequeña empresa de cuidados de niño tipo A)		○	Nishishizu3-1 Kururu Shizu bloque 1-104	(497) 6277	Ⓐ hasta Ⓒ
	Yukari daily kids (pequeña empresa tipo A)		○	Yukarigaoka 4-8-6	(377) 6565	6 meses a Ⓒ
	Kids Patio Shizu en		○	Kamishizu 1663 Shizu station build 3er.piso	(463) 8637	6 meses a Ⓒ



Ⓐ desde que termina el permiso de maternidad (licencia)

Ⓒ aula para niños hasta 2 años

Ⓑ hasta que ingrese a la escuela (año pre-escolar)

INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	DICIEMBRE
Clases de maternidad; nacimiento previsto para los meses de febrero a abril del próximo año. (Es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 14:30	jueves 27
Clases para los padres; nacimiento previsto para los meses de febrero a abril del próximo año. (Es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	Sábado 15
Consulta para lactantes de 4 meses; nacidos en julio del 2018	Kenko K.C.	9:30 a 10:30/	lunes 10
	Seibu H.C.	13:30 a 14:30	miércoles 26
	Nambu H.C.	13:30 a 14:30	viernes 21
Salón mogu mogu para los bebé de 8 meses; nacidos en marzo del 2018	Kenko K.C.	13:30 a 13:45	viernes 7
	Seibu H.C.	9:30 a 9:45	martes 11
	Nambu		viernes 21
Revisión para niños de 1 año 6 meses; nacidos en junio del 2017	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	miércoles 16 de enero
	Seibu H.C.		jueves 13
	Nambu H.C.		jueves 10 de enero
Revisión para niños de 3 año; nacidos en junio del 2015	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	jueves 17 de enero
	Seibu H.C.		viernes 14
	Nambu H.C.		viernes 11 de enero
Revisión dental para infantes; nacidos en junio y diciembre del 2016 y diciembre del 2015 *Los días que pueden consultar sobre el desarrollo de las palabras	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	*jueves 6 martes 18
	Seibu H.C.		*lunes 3 lunes 17
	Nambu H.C.		*lunes 10
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño (es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 20
Consultas sobre salud para adultos (es necesario reservar)	Kenko K.C.	13:30 a 15:30	lunes 3
	Seibu H.C.	9:30 a 11:30	martes 25



Kenkō Kanri Center ☎485-6711	Seibu Hoken Center ☎463-4181	Nambu Hoken Center ☎483-2812

Consulta: **ESTA PREOCUPADO POR EL DESARROLLO DE SU HIJO**



consultas	Organismo de ejecución y horario de ejecución	Asunto
Sala de consultas del lenguaje y desarrollo (es necesario reservar)	Centro de salud "kenko kanri center" ☎(485)-6712 ☎(485)-6714 días laborales: de 8:30 a.m. hasta las 5:15 p.m.	Serán atendidos por un logopedia, quien responderá a las inquietudes que tengan con relación a la audición, lenguaje, pronunciación y otros. Para niños que residan en la ciudad, entre las edades de 0 hasta antes de la edad pre escolar.
Consultas sobre el desarrollo suku suku (es necesario reservar) ※No están sujetos examinarse en otras instituciones médicas	Centro de salud "kenko kanri center" ☎(485)-6712 ☎(485)-6714 La fecha está publicado en el artículo de información sobre salud (cuadro de ↑) de "hola sakura" o en la página del municipio.	Serán atendidos por un médico especialista. Esta preocupado por el crecimiento (estatura, etc.) de su hijo(a), en el aspecto del desarrollo (es inquieto, etc.). Para niños que residan en la ciudad, entre las edades de 0 hasta antes de la edad pre escolar.
Consultas sobre transtorno del desarrollo	Ken hattatsu shogaisha shien center CAS ☎(227)-8557 ☎(227)-8559 de lunes a sábado de 9:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.	Autismo, síndrome de asperger (TEA), etc. Personas con transtorno del desarrollo, familiares, personas en cuestión.